

TŁUMACZENIE PRZYSIĘGŁE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

[Dokument, przedłożony do tłumaczenia w formie skanu, składa się z pięciu numerowanych stron. W lewym górnym narożniku pierwszej strony logotyp.]
[strona 1]

Czeski Instytut Metrologii
Jednostka Notyfikowana nr 1383, Okružni 31
638 00 Brno, Republika Czeska

CERTYFIKAT BADANIA TYPU WE **Numer: TCM 142/09-4695**

Wydany przez: **Český metrologický institut**
Okružni 31
638 00 Brno
Česká republika

Jednostka notyfikowana nr 1383

Zgodnie z punktem 3 załącznika 2 do Zarządzenia Rządowego Nr 464/205 Coll. (załącznik B do dyrektywy 2004/22/WE) z dnia 19 października 2005 r., ustanawiającego wymagania techniczne względem przyrządów pomiarowych i wdrażającego w Republice Czeskiej dyrektywę 2004/22/WE Parlamentu Europejskiego i Rady.

Wnioskujący: **APATOR POWOGAZ S.A.**
Janickiego 23/25
60-542 Poznań
Polska

Odnosnie: **wodomierza – jednostrumieniowego, mechanicznego**
typu: JM2,5 i JM4
producent: APATOR POWOGAZ S.A.
klasa dokładności: 2
klasa temperaturowa: T30, T50

Obowiązuje do: **18 sierpnia 2019 r.**

Numer dokumentu: **0115-CS-A020-09**

Opis: Istotne cechy, warunki zatwierdzone oraz warunki specjalne, jeśli takowe występują, są opisane w niniejszym certyfikacie. Certyfikat składa się z 5 stron.

Data wydania: 19 sierpnia 2009 r.

[Obok odcisk okrągłej pieczęci Czeskiego Instytutu Metrologii, który widnieje również w prawym dolnym narożniku kolejnych stron.]

[nieczytelny podpis]

RNDr. Pavel Klenovský

Jednostka Notyfikowana nr 1383



TŁUMACZENIE PRZYSIĘGŁE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

[strona 2]

CERTYFIKAT BADANIA TYPU WE Numer: TCM 142/09-4695

1. Opis urządzenia pomiarowego

Jednostrumieniowe, mechaniczne wodomierze typu JM2,5 i JM4 zaprojektowano do pomiaru objętości przepływu wody przez przetwornik przepływu w rozumieniu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady Nr 2004/22/EC w sprawie przyrządów pomiarowych, ze zmianami.

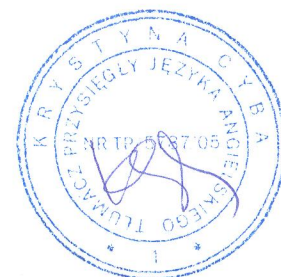
Wodomierze typu JM2,5 i JM4 składają się z mokrego modułu pomiarowego oraz mokrego lub półsuchego mechanicznego przyrządu wskazującego. Woda wpływa do modułu pomiarowego i wprawia w ruch wirnik przetwornika. Obroty są przenoszone poprzez układ kół zębatych do urządzenia rejestrującego. Urządzenie rejestrujące składa się z czterech wskazówek i pięciu bębnek. Bębniaki są zamknięte w obudowie wypełnionej gliceryną. Tarcza jest połączona z korpusem przyrządu pomiarowego za pomocą pokrywki ze śrubą. Regulacja wodomierza jest dokonywana poprzez obrót płyty spiętrzającej.

Wodomierz ten powinien być instalowany tak, aby działał w pozycji pionowej lub poziomej. Wodomierze są produkowane zgodnie z dokumentacją techniczną spółki APATOR POWOGAZ S.A. Nr 30-9610-000000 z dnia 14 lutego 2008 r. oraz Nr 30-9620-000000 z dnia 14 lutego 2008 r.

2. Podstawowe dane techniczne

Typ licznika	2,5		4	
Średnica nominalna DN [mm]:	15		20	
Minimalny strumień objętości Q_1 [m ³ /h]	0,0156	0,03125	0,025	0,05
Pośredni strumień objętości Q_2 [m ³ /h]	0,025	0,05	0,04	0,08
Ciągły strumień objętości Q_3 [m ³ /h]	2,5		4	
Przebieżeniowy strumień objętości Q_4 [m ³ /h]	3,125		5	
Pozycja zabudowy:	H	V	H	V
Stosunek Q_2 / Q_1 :	1,6			
Stosunek Q_3 / Q_1 :	160	80	160	80
Klasa dokładności:	2			
Maksymalny dopuszczalny błąd graniczny (MPE) przy niższym zakresie przepływu:	± 5 %			
Maksymalny dopuszczalny błąd graniczny (MPE) przy wyższym zakresie przepływu:	± 2 % dla wody o temperaturze ≤ 30 °C ± 3 % dla wody o temperaturze > 30 °C			
Klasa temperaturowa:	T30, T50			
Maksymalna dopuszczalna temperatura [°C]:	30, 50			
Klasa ciśnienia wody:	MAP 16			
Maksymalne dopuszczalne ciśnienie [MPa]:	1,6			
Klasa utraty ciśnienia (ΔP) [kPa]:	63			
Zakres wskazań [m ³]:	99999			
Rozdzielczość urządzenia wskazującego [dm ³]:	0,05			
Klasy odporności na profil przepływu:	U0, D0			
Typ podłączenia:	gwint śruby G 1/2 B, G 3/4 B			
Zasilanie energią (U_{max}/I_{max}):	-			
Czynnik K:	-			
Rozdzielczość urządzenia do szybkiego przeprowadzania badań [impuls/L]	12,2469		8,4545	

3. Test



TŁUMACZENIE PRZYSIĘGŁE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

Testy techniczne wodomierzy JM2,5 i JM4 zostały przeprowadzone stosownie do Międzynarodowych Zaleceń OIML R 49 Wydanie 2006 (E) zgodnie z EN 14154:2005, Raport z Testu Nr 6015-PT-P013-09 z 31 lipca 2009 r.

[strona 3]

CERTYFIKAT BADANIA TYPU WE Numer: TCM 142/09-4695

4. Dane urządzenia pomiarowego

Na urządzeniu pomiarowym znajdują się następujące dane:

- Oznakowanie „CE” oraz dodatkowe oznaczenie metrologiczne
- Numer certyfikatu badania typu WE
- Nazwa lub znak handlowy producenta
- Rok produkcji (dwie ostatnie cyfry)
- Typ urządzenia pomiarowego
- Numer seryjny (możliwie najbliższe urządzenia wskazującego)
- Jednostka pomiarowa (m^3)
- Klasa dokładności 2
- Wartość numeryczna Q_3 w m^3/h ($Q_3 \times, \times$)
- Stosunek Q_3 / Q_1 (R xx)
- Maksymalne dopuszczalne ciśnienie (1,6 MPa lub 16 bar)
- Klasa temperaturowa (T30, T50)
- Maksymalna strata ciśnienia (ΔP 63)
- Klasy odporności na profil prędkości strumienia (U0 D0)
- Strzałka kierunku przepływu po obu stronach korpusu wodomierza

5. Plombowanie

Głowica mocująca tarczy liczydła musi być ustalona. Umieszczenie plomby jest opisane na Rysunku 1.

[strona 4]

CERTYFIKAT BADANIA TYPU WE Numer: TCM 142/09-4695

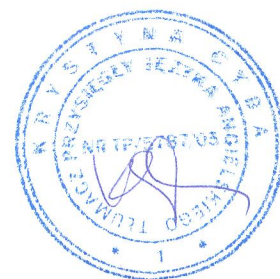
Rysunek 1: Plombowanie JM

[poniżej dwa rysunki wodomierza z boku]

Nr	Opis
1	Korpus wodomierza
2	Metalowa głowica z gwintem
3, 4	Tarcza liczydła
5	Plomba zabezpieczająca
6	Drut

Rysunek 2: Plombowanie JM

[poniżej rysunek wodomierza od góry]



TŁUMACZENIE PRZYSIĘGŁE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

[strona 5]

CERTYFIKAT BADANIA TYPU WE Numer: TCM 142/09-4695

Rysunek 3: Montaż JM

[poniżej rysunek z opisem w języku polskim, a pod nim tabela w wersji angielsko-polskiej – poniższe tłumaczenie sporządzono na podstawie wersji w języku angielskim:]

MATERIAŁY

KOD	OPIS	MATERIAŁY
01	Ośłona	mosiądz
02	Uszczelka poślizgowa	polipropylen
03	Separowane urządzenie rejestrujące	zespół
04	Pierścień uszczelniający	guma
05	Mechanizm zegarowy	zespół
06	Wirnika	Łopatki wirnika: polipropylen Wkładka: poliamid/szafir
07	Czop łożyskowy	mosiądz/stal nierdzewna/Hartmetal
08	Nakrętka	mosiądz
09	Płyta spiętrzająca	nylon 66
10	Korpus	mosiądz
11	Sitko	polimetylen
12	Nakrętka łącznika	mosiądz
13	Uszczelka łącznika	guma
14	Łącznik końcowy	mosiądz

Ja, mgr Krystyna Cyba, tłumacz przysięgły języka angielskiego, zaświadczam zgodność niniejszego tłumaczenia z okazanym mi dokumentem w języku angielskim.

Poznań, 10-09-2009

Rep. nr 329/2009

Pobrano opłatę zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. (Dz. U. nr 15/2005, poz. 131).

